

Keo/44/2/2020

MEGHÍVÓ

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete

2020. január 13-án 17.30 órai kezdettel

a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.)
földszint 20. szám alatti tanácskozó termében
testületi ülést tart,
melyre ezúton meghívom.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2019. évi működési bevételi előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök
2. **A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre vonatkozó nevelési, illetve az első iskolai évfolyamra vonatkozó oktatási igény felmérése** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök
3. **Javaslat a bolgár kultúra terjesztése céljából a Malko Teatro kétnyelvű bábelőadás kijelölésére és megtárgyalására** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök
4. **Javaslat a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Görög Önkormányzat által 2020. február 7-én, 17.00 órakor a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) Átriumában megrendezésre kerülő Vincze Xénia: A „Kőbányai görögök” című könyvbemutatón való részvételre** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 4338-141-as telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2020. január 7.



KŐBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
1102 Budapest, Szent László tér 29.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete 2020. január 13-án 17.30 órai kezdettel a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácskozó termében megtartott ülésről.

Jelen vannak:

Nagy István	elnök
Szakács Ferencné	elnökhelyettes
Nackina Hrisztova Elizaveta	képviselő

A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:

dr. Szabados Ottó	kamarai jogtanácsos
Jógáné Szabados Henrietta	nemzetiségi referens

Elnök: Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta vezeti magyar nyelven.

Nagy István, a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke üdvözli a megjelenteket és a testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes.

Elnök: Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Szakács Ferencné képviselőt bízva meg a Képviselő-testület, egyben megkérdezi, hogy a jelölt elfogadja-e a jelölést. Kéri a szavazatok megtételét.

Szakács Ferencné: Vállalom a megbízatás.

Elnök: A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

1/2020. (I. 13.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a jegyzőkönyvhitelesítő megválasztásáról
(3 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv hitelesítőnek Szakács Ferencné képviselőt választja meg.

Elnök: Ismerteti a napirendi pontokkal, majd kéri a szavazatok megtételét.

2/2020. (I. 13.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a napirend elfogadásáról

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2019. évi működési bevételi előirányzatának módosítására** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök
2. **A nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre vonatkozó nevelési, illetve az első iskolai évfolyamra vonatkozó oktatási igény felmérése** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök
3. **Javaslat a bolgár kultúra terjesztése céljából a Malko Teatro kétnyelvű báb előadás kijelölésére és megtárgyalására** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök
4. **Javaslat a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Görög Önkormányzat által 2020. február 7-én, 17.00 órakor a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) Átriumában megrendezésre kerülő Vincze Xénia: A „Kőbányai görögök” című könyvbemutatón való részvételre** (szóbeli előterjesztés)
Előadó: Nagy István elnök

1. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2019. évi működési bevételi előirányzatának módosítására (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a működési bevételek rovatba 1 021 Ft érkezett, amely összeggel a kiadási előirányzat emelése szükséges. Ezután ismerteti a módosítási javaslatot, és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményét, egyetértés esetén tegye meg szavazatát.

Péntek Sanda: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

3/2020. (I. 13.) A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2019. évi működési bevételeinek felhasználásáról

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2019. évi költségvetéséről szóló 12/2019. (II. 15.) határozatát és a 2019. évi működési bevételek rovatban szereplő 1 021 Ft-ot az alábbi rovatba helyezi:

B4	Működési bevételek, kötelező feladat	1 021 Ft
K3	Dologi kiadások, kötelező feladat	1 021 Ft

2. Ezen határozatot 2019. december 31-től kell alkalmazni. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

2. napirendi pont tárgya: A nemzeti vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre vonatkozó nevelési, illetve az első iskolai évfolyamra vonatkozó oktatási igény felmérése (szóbeli előterjesztés)

Jógáné Szabados Henrietta: Tájékoztatja a Képviselő-testületet arról, hogy a Nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény 83. § (7) bekezdése alapján a magyar nyelvi előkészítés, a nemzetiség nyelvén folyó nevelés és oktatás iránti igényt a települési önkormányzat, az állami intézményfenntartó központ évente köteles felmérni az érintett első óvodai nevelési évre, első iskolai évfolyamra beiratkozni szándékozók körében az érdekelt települési nemzetiségi önkormányzat és az országos nemzetiségi önkormányzat bevonásával.

Elnök: Köszöni a tájékoztatást. Elmondja, hogy kőbányai szülők részéről nem érkezett ilyen igény, ezért javasolja, hogy ne igényeljék az első óvodai beiratkozási évre a nemzetiségi nyelven folyó nevelést. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat továbbra sem tart igényt a kerületben bolgár anyanyelven folyó nevelésre az első óvodai beiratkozási évre. Kéri a szavazatok megtételét.

Szakács Ferencné: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

4/2020. (I. 13.) A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérésére
(szóbeli előterjesztés)
(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest X., kerületében a 2020/2021. tanévben **nem** tart igényt bolgár anyanyelven folyó nevelésre az első óvodai beiratkozási évre.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Elnök: Elmondja továbbá, hogy kőbányai szülők részéről nem érkezett ilyen igény, ezért javasolja, hogy ne igényeljék az első iskolai évfolyamra a nemzetiségi nyelven folyó oktatást. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat továbbra sem tart igényt a kerületben bolgár anyanyelven folyó oktatásra az első iskolai évfolyamra beiratkozók esetében.

Szakács Ferencné: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

5/2020. (I. 13.) A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a nemzeti, vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérésére

(szóbeli előterjesztés)

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapest X., kerületében a 2020/2021. tanévben **nem** tart igényt bolgár anyanyelven folyó oktatásra az első iskolai évfolyamra beiratkozók esetében.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a döntésről a Kelet-Pesti Tankerületi Központ (1106 Budapest, Keresztúri út 7-9.) igazgatóját írásban tájékoztassa.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

3. napirendi pont tárgya: Javaslat a bolgár kultúra terjesztése céljából a Malko Teatro kétnyelvű bábelőadás kijelölésére és megtárgyalására (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Beszámol arról, hogy a **bolgár kultúra terjesztése céljából 2020. január 29-én**, 10.00 órakor a **bolgár nemzetiségi kultúra terjesztése** céljából **kétnyelvű bábelőadást** szerveztek egy Kőbányai óvodában. Felkérték a **Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházat**, hogy a „Hiter Péter az erdőben” című kétnyelvű gyermekelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve a **Kőbányai Gyermek Ház Óvodában** (1103 Budapest X., Kada utca 27-29.) játsszák el. A rendezvényre bruttó 80 000 Ft összegű keretösszeget biztosít a 2020. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú kiadások terhére. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

Nackina Hrisztova Eliszaveta: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

6/2020. (I. 13.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a javaslatról a bolgár kultúra terjesztése céljából a Malko Teatro kétnyelvű bábelőadás kijelölésére és megtárgyalására

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök beszámolóját **a bolgár kulturális hagyományok őrzése céljából a feladatalapú támogatásról**, valamint a **Kőbányai Gyermek Ház Óvodában** (1103 Budapest X., Kada utca 27-29.) játékos tárgybemutatóval egybekötve a **2020. január 29-én**, 10.00 órakor megrendezésre kerülő **Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházról** a „Hiter Péter az erdőben” című **kétnyelvű gyermekelőadásról** elfogadja. A rendezvényre bruttó 80 000 Ft keretösszeget biztosít a 2020. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint nemzetiségi hagyomány -és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Elnök: Beszámol arról, hogy a **bolgár kultúra terjesztése céljából 2020. február 14-én**, 10.00 órakor a **bolgár nemzetiségi kultúra terjesztése** céljából **kétnyelvű bábelőadást** szerveztek egy Kőbányai óvodában. Felkérték a **Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházat**, hogy a „Hiter Péter az erdőben” című kétnyelvű gyermekelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépnadár utca 15.) játsszák el. A rendezvényre bruttó 80 000 Ft összegű keretösszeget biztosít a 2020. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú kiadások terhére. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

Nackina Hrisztova Elizaveta: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

7/2020. (I. 13.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a javaslatról a bolgár kultúra terjesztése céljából a Malko Teatro kétnyelvű bábelőadás kijelölésére és megtárgyalására

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete Nagy István elnök beszámolóját **a bolgár kulturális hagyományok őrzése céljából a feladatalapú támogatásról**, valamint a **Kőbányai Gépmadár Óvodában** (1106 Budapest X., Gépmadár utca 15.) játékos tárgybemutatóval egybekötve a **2020. február 14-én**, 10.00 órakor megrendezésre kerülő **Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházról** a „Hiter Péter az erdőben” című **kétnyelvű gyermekelőadásról** elfogadja. A rendezvényre bruttó 80 000 Ft keretösszeget biztosít a 2020. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint nemzetiségi hagyomány -és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

4. napirendi pont tárgya: Javaslat a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Görög Önkormányzat által 2020. február 7-én, 17.00 órakor a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) Átriumában megrendezésre kerülő Vincze Xénia: A „Kőbányai görögök” című könyv bemutatón való részvételre (szóbeli előterjesztés)

Elnök: Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy **a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** a Kőbányai Görög Önkormányzat által **2020. február 7-én** 17.00-20.00 óráig a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) Átriumában megrendezésre kerülő Vincze Xénia: „**A Kőbányai görögök**” című **könyv bemutató** rendezvényen részt vesznek. A rendezvényt D. Kovács Róbert Antal, Kőbánya Polgármestere nyitja meg. A rendezvény moderátora Patkó Ágnes újságíró. A kulturális műsorban fellép Galbenisz Tomasz és Kollátosz Fotisz színművész, a Kariatidák kórusa, a Kőbányai Görög Női Kórus és a kőbányai görög tanulók. A rendezvényt követően fogadásra kerül sor. Kéri a képviselőket, hogy vegyenek részt az ünnepségen. Kéri a tájékoztató elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

Nackina Hrisztova Elizaveta: Egyetért az elnök javaslatával.

Elnök: Kéri a szavazatok megtételét.

8/2020. (I. 13.) Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a javaslatról a kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Kőbányai Görög Önkormányzat által 2020. február 7-én, 17.00 órakor a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) Átriumában megrendezésre kerülő Vincze Xénia: A „Kőbányai görögök” című könyv bemutatón való részvételre

(3 igen, egyhangú szavazattal)


1.Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a **kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** Nagy István elnök **beszámolóját** a Kőbányai Görög Önkormányzat által **2020. február 7-én**, 17.00 órakor a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Budapest, Szent László tér 29.) Átriumában megrendezésre kerülő **Vincze Xénia: A „Kőbányai görögök”** című könyvbemutatón való részvételre elfogadja.

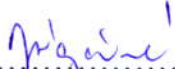
Elnök: Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést bezárja.



 (Nagy István)
 Elnök

K.m.f.


 (Szakács Ferencné)
 Jegyzőkönyv-hitelesítő


 (Jógáné Szabados Henrietta)
 Jegyzőkönyvvezető

„ΚΟΒΆΝΥΑΙ ΓΟΡΌΓΌΚ” könyvbemutató

Κοβάνυαι Γορóg ŐnkormΆnyzat
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του Κόμπανια

meghívó πρόσκληση

παρουσίαση βιβλίου
«ΕΛΛΗΝΕΣ ΤΟΥ ΚΟΒΆΝΥΑ»



A Kőbányai Gőróg ŐnkormΆnyzat sok szeretettel meghívja
Őnt és kedves csalÁdjÁt,
Vincze Xénia „ΚΟΒΆΝΥΑΙ ΓΟΡΌΓΌΚ” című könyvbemutatójÁra.

Helyszín: Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri
Hivatal Átriuma
Cím: 1102 Budapest, Szent László tér 29.
Ídőpont: 2020. február 7. (péntek) 17:00

A rendezvényt D. Kovács Róbert Antal, Kőbánya polgármestere
nyitja meg.

A rendezvény moderátora: Patkó Ágnes újságíró

A könyvbemutatóhoz kapcsolódó kulturális műsorban fellépnek:

Galbenisz Tomasz színművész
Kollátosz Fotisz színművész
Álmosd Phaedra színművész
Karitások kórusa
Kőbányai gőróg női kórus
Kőbányai gőróg tanulók

Zenélnek:
Kujumdzisz Kira klarinét
Jordanidisz Leonidasz buzuki
Angalét Dániel buzuki
Wertetics Szilobodán harmonika

H Αυτοδιοίκηση Ελλήνων του 10ου διαμερίσματος της
Βουδαπέστης προσκαλεί εσάς και την οικογένειά σας στην
παρουσίαση βιβλίου με τίτλο «ΕΛΛΗΝΕΣ ΤΟΥ ΚΟΒΆΝΥΑ» της
Ξένια Βίντος.

Τόπος: Δημαρχείο του Κόμπανια, αίθουσα Άτριομ
Διεύθυνση: 1102 Budapest, Szent László tér 29.
Ημερομηνία: Παρασκευή 7 Φεβρουαρίου 2020 και ώρα πέντε 5 μ.μ.

Στην εκδήλωση απευθύνει χαιρετισμό ο ΝΤ. Κόβατς Ρόμπερτ
Άνταλ Δήμαρχος του Δήμου Κόμπανια

Εκφωνήτρια της εκδήλωσης: Άγκνες Πάτκο δημοσιογράφος

Στο πρόγραμμα συμμετέχουν:
Θωμάς Γκαλμπένης ηθοποιός
Φώτης Κολλάτος ηθοποιός
Φαίδρα Άλμοζντ ηθοποιός
Χορωδία Καρυάτιδες
Χορωδία Γυναikών του Κόμπανια
Έλληνες μαθητές του Κόμπανια

Μουσική παίζουn:
Κίρα Κουγιουμτζή κλαρίνο
Λεωνίδας Ιορδανίδης μπουζούκι
Δανιήλ Άνγκαλετ μπουζούκι
Σλόμπονταν Βέρτετιτς ακορντεόν

JELENLÉTI ÍV

a Kőbányai Bolgár Önkormányzat
2020. január 13-án 17.30 órai kezdettel
megtartott testületi ülésén

- 1./ Nagy István:..... *Nagy István*
- 2./ Szakács Ferencné:..... *Szakács Ferencné*
- 3./ Nackina Hrisztova Elizaveta:..... *Nackina Elizaveta*

Meghívottak:

- dr. Szabados Ottó kamarai jogtanácsos..... *dr. Szabados Ottó*
- Jógáné Szabados Henrietta referens:..... *Jógáné Szabados Henrietta*